

Requerimento de Diogo de Alceza a Salvador Correa de Saa. Rio de Janeiro
(21 de dezembro de 1582.)

Acompanha o documento em espanhol nº 119.

Requirimiento del gral D. Diego de Alcega al gobernador de Rio de Janeiro Salvador Correa, por no haber hallado allá al gral Diego Flores de Valdes à quien iba à socorrer con bastimentos, por haber salido ya para el estrecho de Magallanes fho en Rio de Janeiro à 21 de Dicº

Respuesta del Gobernador Correa

En a cidade de sam sebastião Rio de jan.^{ro} que he em as provincias do brasil aos vinte e hũ dias do mes de des.^{mbro} Anno sor de mill e quihenttos e Quittenta e do dous anos em prezença de mi bellchior ? Habares escrivão e ttestemunhas pareceo o muy illustre sör dom Dgo de allsegua cavalleiro da ordem do sör samttiago capitão generall p̃ sua magestade das quattro naos q̃ ouje em ho ditto dia ham entrado em este portto desta ditta cidade estão em elle ancoradas e me fez amĩ escrivão hũ iscritto de requerimentto asinado de seu nome aho muy illustre sör sallvador Corea de saa^{g. dor} e quapittam maior por sua magestade em esta ditta cidade e seus termos e ho tteor he como se segue

(2) e asim lliu (?) ho ditto requerimento q̃ haqui vay a cossado di quo icoporado p̃ mĩ di.^o de allcegua dis ao ditto sör sallvador corea de saa q̃ estava persemtte q̃ lhe pedia e requeria de partte de sua magestade e della sua lhe sopicava una e quanttas vezes avia llugar como em ho ditto requerimto. dizia e se cõttenia o ttenor do quall p̃ ho ditto sör sallvador corea de saa ouvido e emttendidido respondendo dis q̃ ho muy illustre sör diº fiolles de balldes avia partido p^a lo estreito de magalhães com ttoda sua armada aos dous dias de novembrossatisfeito de que com ha gemtte e mãttim.^{os} q̃ llevaba fazia os effeitos q̃ sua magestadettinha ordenado e q̃ hao ttipo de sua partida lhe serttifiqo seria de foltta neste ditto porto pa meado ho fim de marso e amttes se puder e dexo ordẽ em sam v^{te} p^a q̃ lhe ttivesem postes pa sua vollta quattrocemttas vaquas sallgadas e a sua senhoria sör corea de algũm sall p^a ele(?) e q̃ mtes nem hao ttempo de sua partida deixou ho dito sör diº forlles piscuitto nem de pallavra ordem nhũa p^a as naos! q̃ ouverem de vir com manttim^{os} para elle e q̃ isto e ho q̃ respondeo ao sör comttador marcos de Ramburu camdo veo amtte com a challupa de partte do ditto sör barron (1) diº e o que nelle avia e q̃ estando neste ditto porto ho ditto sör forlles sua senhoria diversas veses lhe avia ditto q̃ queria svir a sua mãgestade em mã dar a sua propia custa (barron) navios caregados de mattimttos e q̃ pa ha poder fazer lhe dexasse cartta e requim^{to} do istreito de magalhães ho q̃ nõ quis aseitar e mais distto allgumas veses lhe avia adevertido (3) deixasse ordem do q̃ haviaõ de facer las naos q̃ isperava q̃ lhe avião de vir de de socorro de sua magestade q̃ tampouco q̃ ha dita armada se reformou em esta cidade de m.^s mãttim^{os} della e outras q̃ se fiserão ttrazer de sam v^{te} em q̃ avia muitta farinha de casave carne e epscado e de outras cousas q̃ tteve necessidade e asim bem llẽvava allguns dos manttim^{os} q̃ ttrouxe de ispanha q̃ como diz ttem nõ se lhe deixou ordem nhũa do q̃ se avia de facer asim bem se lha pedio nem sabe

Cavalleiro do Abetto
do sör samtiago

(1) Aeequa ?

(Rio Janeiro 24 de En.º 1585 = Pedro sarmi.º Al Rey ñro S.º = Visto q. no le llegaua socorro de aca, partia de alli pª el estrecho con la Harina y otras cosas que hauia podido auer, y con ello y on poco q. auia embiado abria pª seis meses.

la gente q. traya consigo andaua descontenta).

hauia huido de alli el Alferez Ju.º de miranda).

A la S. C. R. M. el Rey don Phelippe ñro Sor en su Real mano y en mano de su Real consejo de yndias).

S. C. R. M.º

desde todas las partes deste brasil donde e llegado e escripto a v. maº y dado quenta de lo q. e ydo haziendo y por esto solo Resta darla de mi entrada y salida deste Rio de Janeyro.

yo llegue a este puerto del Rio de janeyro a catorze de enero de 1571 donde tome quatrocientos alqueyres de fariña de guerra y Reforme el barco en q. voy - y halle q. el varco q. dexe adreçando para q. fuese al estrecho de auiso partio a dos de diziembre pasado y lleuo seiscientos alqueyres de harina y algunas otras cosillas y asy llegando aq.lla y pª asañbamento aora harina para seis meses yo uoy desahuziado de q. aunq. envie por mas comida aqui no aora Recado por q. con dexar pagados y concertados dos mill alqueyres apenas andado mil en ambos nauios puesto q. se ofrecieron por la camara de dar todo lo q. fuese menester como ya lo escribya a v. m.º tambien lleue quatro varriles de poluora y dos planchas de plomo y alguª hierro y azero q. sobra de las pagas de la harina de lo q. aquy dexo diº de la Ribera salvador correa gobernador de aquy me a ayudado bien lo q. a podido pero puede poco (!) assy por la pobreza de la tierra como porq. la gente no le obedece tambien como son obligados! y assy no ay q. hazer caso de lo q. aquy se puede hazer en los socorros fuera de tomar aguayle y destruyr lo q. despaña se enviare assy vastimentos y munitiones como la gente porq. lo vno hurtan pueden los q. lo traen con los saynetes q. les hazen los desta tierra y con esconder y encubrir los soldados y marineros de las naos q. sy v. m. no manda poner Remedio en ello mando hazer sobrello pesquisas y castigos va ny Rose y no bastaran salir mil hombres de hespaña para sacar de aquy la mitad por q. los demas con fiança dezamparan la bañdera y estandarte de v. mag.º por hallar aparejo en la tierra de quien se lo aconseje y esconda q. no bastan todas la diligencias del mundo para los hallar porq. los guardan en sua casas y haciendas y si

SBH
Pz 282/
215

se ouvese deixado a outra pessoa q̃ se tall ouvera nõ pudiera deixar de se nõ saber e he de q̃ se ho ditto s̃or Dgo frolles ha ouvera de deixar carregara a sua senhoria como a menester mais principall q̃ sua magestade ttem nesta sidade e ttera e isto diz q̃ dava ordem(?) pã ou (?) possa de ttodo ho dito s̃or dom di^o pedro ttestemunho am̃i ditto escrivão Belchior Ttavares escrivão amtte ho dito s̃or q̃ ho (inteligível).

Salvador Correa de Saa. (rubrica).

Certefiquamos nos bellchior ttavares escrivão damte ho s̃or g^{dor} e g^o a taba- llião nesta sidade p̃ sua magestade e damos nossa fe q̃ he verdade q̃ ho (veja-se fotografia).

1-1-2/33 r^o 54

El Rey

Presidente y los del mi consejo de las yndias Entendido teneis lo mucho qui ymporta ami servicio acudir a las cossas del trecho de magallanes y procurar socorrer y animar la gente que en el quedo con pedro sarmiento y proveella de muchas cossas de que Fernan gran neçessidad y porque aunque particularmente mande por darne este negocio cuidado, que se tractase dello Enesse consejo y por otras personas y seapuncto lo que se podria haçer los navios que se requieren y son Neçesarios para aquella navegacionay tamnien porque se acuasse de ver y entender la culpa que Resultava contra los capitanes y oficiales que fueron con Diego flores pues estando sin ella Eran los que convenian para la jornada por haverla hecho ya y tener mucha Experiencia de aquellos mares cosa que tan ymportante Es y agora considerando que lo que se a diferido se podria Poner en Execucion por la comodidad que ay de navios y gente acauada por la jornada que Juan Martinez de Recalde Trae entre manos e querido acordaros esto y encargaros que luego Visto todosllos papeles que çerca de esto ay y lo que se apuncto Ultimamente En lo que Era menester proveer para la dha gente y en quantos navios yria y de que porte avian de ser, lo recojais todo y hagais una particular y punctual reaçion y me la Embieis con Vro parecer, para que se de orden que se comprem En sevilla las cossas mas neçesariassy se tengan apuncto que el tiempo fino pierde llegadas que sean las flotas creo que sera muy aproposito, admitiendo que estos navios que huvieren de yi de Enemigos y que (1) an de vissitar las costas del vrasil y los fuertes y gente que en ellas quedaron y que tamuien se a de llevar para ella lo que pareciere auran menester para que los Vnos y los otros se reparen y puedan Entretener sin passar el travasco y neçessidad en que deven de haver estado de Monçon,

Ax/x - de agosto de M.D.Lxxx^oV ag^o.

Yop el Rey (una rubrica)

por mandado de Su Mag^d.

Antonio de Erasso (rubricado)

Al Presidente y los del cons^o delas Indias que vistos los papeles q̃ alli ay, dela manera en que se debria pover a lo de magallanes, y visitar de Camino las costas del brasil y fuertes q̃ en ellas ay, auisen de su parecer.

(Al dorso de lée)= † Por el Rey.

Al Presidente y los del su consejo de las Yndias. (Hay un sello con las armas

reales.

SDH
P. 122 (2/2)
(copy)
ex 19 no 4

ellos quisiesen no se podria escapar vn paxaro - y au^q vltimamente agora se me an huydo algunos solo de vno auisare v. m.^t sepa que di^a de la Ribera dexo aqy vn hombre alferez llamado Ju.^s de miranda deudo de di.^s flores de baldes para q^e uoluiese al estrecho con el socorro para q^e mereçiese El qual fue con migo a fernambuco y hally se me quyso huyr: y en fin aqui se a quedado lo mas uilmente q^e se puede creer diziendo q^e no quiere honRa ny servir a v. mag.^t en esta jornada y en fin escribolo a v. M.^t para q^e se sepa y sea conocido si fuere a suplicar por Remuneraciones q. vien es q^e sean conoçidos los q^e tienen y dassignen -

yo creya q^e para agora ubiera aca algu^s socorro despaña y el no auer uenido a desanimado la gente q^a puros sermones y dadinas de lo q^a ya no tengo los sustento q^s solos quinze hombres de travajo me an q^uddado q^e los demas se an huydo hasta los pilotos del todo les a faltado el (2) animo y se an hecho enfermos y con Regalos y a las uezes con amenazas los a sustentado. a la ora q^e esta escribo esto ya ala salida deste puerto de janeyro para el estrecho con el fauor de ñre S.^{or} dios a 24 de enero 1575 confio en dios en su uenditizima madre nos guiara - Suplico a v. m.^t no ponga en oluido cosa q^e tanto le va y obrare lo q^e pudiere pero podre poco sy v. mag.^t no acude con tiempo y sino fuere con breuedad abre io de procurar de yr a españa por Remedio e a ynformar a v. mag.^t para q^e lo ponga y enbio quien lo haga mejor q^e yo por q^e esto es lo q^e yo deseo sin tener q.^{ta} con mi particular ñre S.^{or} la S. C. R. p.^{na} de v. mag.^t guarde muchos años con mucha salud y acreçentamiento de mayores ymperios y Reynos como la yglesia de Dios a menester desta nao y puerto del Rio de janeyro 24 de enero 1575

S. C. R. M.^t

besa las Reales manos a v. m.^t su mas leal basallo -
Al S.^{or} symon de silba besa las manos muchas vezes. =
p.^s sarmiento de gamboa (rubricado).
Al dorso de lee: llevese a la Junta de puerto Rico = (Hay una rubrica).
(Hay un sello en placa sobre lacre).